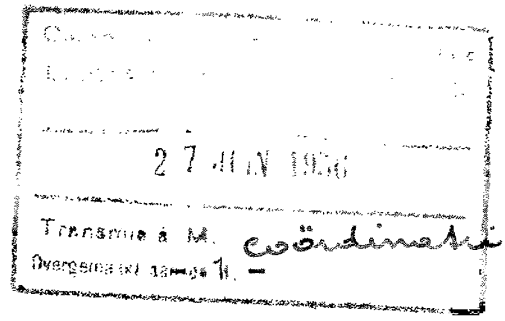


ML. L. 5208/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e april 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de statuten der Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag", heeft de 14e juni 1956 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 30 avril 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification des statuts de la Caisse de Secours et de Prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge", a donné le 14 juin 1956 l'avis suivant :

In het opschrift van het ontwerp behoort de juiste benaming van de Hulp- en Voorzieningskas te worden aangegeven . Als opschrift wordt dus voorgesteld :

"Koninklijk besluit tot wijziging der statuten van de Hulp- en Voorzieningskas voor zeevarenden onder Belgische vlag".

De eerste vier alinea's van de aanhef dienen vervangen te worden door de volgende vijf alinea's :

"Gelet op de wet van 6 juli 1931 tot voorbereidin van het inrichten der sociale verzekeringen der zeelieden van alle rang ter koopvaardij;

Gelet op de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 17 maart en 14 juli 1951 en bij de wet van ...;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordening van de statuten van de Hulp- en Voorzieningskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 juni 1952, 30 november en 14 december 1954;

Gelet op het advies van de raad van beheer van de Hulp- en Voorzieningskas voor zeevarenden onder Belgische vlag;".

\+

\+ \+

.../...

Artikel 8 van de statuten bevat maatregelen ten aanzien van het statuut van het personeel der Kas.

Het ontwerp wordt alleen door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg voorgedragen, ofschoon artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut voorschrijft :

"De Koning stelt het kader en het statuut van het personeel der organismen van de categorieën A en B vast, op de voordracht van de Minister of de Ministers van wie zij afhangen en van de Minister die het algemeen bestuur in zijn bevoegdheid heeft of van het Begrotingscomité wanneer laatstgenoemde Minister niet gunstig geadviseerd heeft".

De Hulp- en Voorzieningskas voor zeevarenden onder Belgische vlag nu is een instelling die ingedeeld is bij categorie B, opgegeven in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954, zodat het ontwerp moet worden voorgedragen door de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort of door het Begrotingscomité, wanneer genoemde Minister niet gunstig heeft geadviseerd.

\+

\+ \+

Artikel 1 van het ontwerp zou door de volgende bepaling moeten worden vervangen :

.../...

"Artikel 1.-

Titel 1 van de statuten der Hulp- en Voorzieningskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 juni 1952, 30 november en 14 december 1954, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ".

De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 1 van de statuten stemmen niet geheel overeen ; voorts is een koninklijk besluit dat in 1956 wordt uitgevaardigd niet de geschikte plaats om te zeggen dat een kas wordt ingesteld, terwijl die kas al zoveel jaren bestaat.

Daarom wordt voorgesteld, artikel 1 van de statuten door de volgende bepaling te vervangen :

"Artikel 1.-

De Hulp- en Voorzieningskas voor zeevarende onder Belgische vlag is een kas voor rust- en overlevingspensioenen en voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

De zetel is te Antwerpen gevestigd".

\+

\+ \+

Artikel 2 van de statuten zegt welke personen bij de Kas zijn aangesloten.

.../...

Het eerste lid, a, handelt over "het algemeen stamboek der zeelieden ter koopvaardij voorzien bij de wet van 15 juni 1928".

Artikel 2, tweede lid, van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst schrijft voor dat "op het kantoor van de waterschout te Antwerpen een algemeen stamboek wordt gehouden voor de zeelieden, varend ter koopvaardij".

Het derde lid van hetzelfde artikel handelt over het algemeen stamboek dat voor de zeelieden, varend ter visserij, op het kantoor van de waterschout te Oostende wordt gehouden.

Voorts omschrijft artikel 1 van dezelfde wet de zeeman als : elke persoon, die aangenomen is voor de dienst van een schip en op de monsterrol is ingeschreven.

Tenslotte bepaalt artikel 3 van dezelfde wet dat elke zeeman, varend onder Belgische vlag, bij zijn eerste verbintenis in het stamboek moet worden ingeschreven op het kantoor van de waterschout van de haven van inscheping.

.../...

Daarom wordt voorgesteld artikel 2, eerste lid, a, van het ontwerp door de volgende bepaling te vervangen :

"a) ingeschreven zijn in het algemeen stamboek der zeelieden varend ter koopvaardij, voorgeschreven in artikel 2, tweede lid, van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst".

Om dezelfde redenen wordt voorgesteld artikel 2, eerste lid,b, als volgt te lezen :

"b) al dan niet ingeschreven in het algemeen stamboek der zeelieden varend ter koopvaardij ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Het tweede lid van artikel 2 van de statuten wil aan zeelieden van Belgische nationaliteit die onder vreemde vlag varen, gelegenheid geven aangesloten te blijven bij de Hulp- en Voorzieningskas. De Nederlandse en de Franse tekst stemmen niet geheel overeen, want de Franse tekst staat aan die zeelieden toe aangesloten te blijven indien zij hun woonplaats in België behouden, terwijl de Nederlandse tekst als eis stelt dat zij hun "gewone woonplaats" in België behouden. Naar de gemachtigde van de Regering heeft verklaard, verdient de Franse tekst de voorkeur, omdat het begrip "woonplaats" voldoende nauwkeurig is. Voorgesteld wordt het tweede lid als volgt te lezen :

"Zeelieden van Belgische nationaliteit varend onder vreemde vlag kunnen aangesloten blijven indien zij hun woonplaats in België behouden".

\+

\+ \+

Voorgesteld wordt artikel 3, eerste lid, van de statuten door de volgende bepaling te vervangen :

"De Hulp- en Voorzieningskas voor zeevarenden onder Belgische vlag is een openbare instelling".

Het vijfde lid van hetzelfde artikel vervange men door de volgende tekst, die beter aan de bedoelingen van de Regering beantwoordt":

"De leden van de raad van beheer worden door de Kas voor hun reiskosten vergoed en ontvangen ten bezware van de Kas presentiegeld waarvan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg het bedrag goedkeurt".

\+

\+ \+

Artikel 4 van de statuten ware als volgt te lezen :

"Artikel 4.-

De leden van de raad worden voor een termijn van zes jaar aangewezen. Hun mandaat kan worden vernieuwd.

De raad wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd. Een uitloting bepaalt welke leden bij de eerste vernieuwing uittreden.

.../...

Het lid dat ter vervanging van een overleden of ontslagnemend lid wordt benoemd, beeindigt het mandaat van degene die hij vervangt".

+

+ +

De Franse tekst van artikel 5, tweede lid, van de statuten moet worden gewijzigd en met de Nederlandse tekst in overeenstemming gebracht. Voorgesteld wordt :

"Le conseil choisit deux vice-présidents, l'un parmi les représentants des armateurs, l'autre parmi les preprésentants des marins. En l'absence du président, les vice-présidents président les réunions à tour de rôle".

In de Nederlandse tekst van hetzelfde lid vervange men het woord "zetelen" door "zitten".

+

+ +

Artikel 6 van de statuten ware beter als volgt te lezen :

"Artikel 6.-

De raad vergadert elke maand. Door de voorzitter of op verzoek van ten minste vier leden kan hij in buitengewone vergadering worden bijeengeroepen".

+

+ +

.../...

Om dichter bij de bedoelingen van de Regering te blijven, dient artikel 7 van de statuten als volgt te worden gelezen :

"Artikel 7.-

§ 1. Voor het dagelijks bestuur van de Kas zorgt een directeur, onder toezicht van de raad van beheer.

§ 2. Alvorens hij een handeling verricht die niet tot het dagelijks bestuur behoort, dient de directeur de instemming van de raad van beheer of, in spoedgevallen, van de voorzitter van de Kas te verkrijgen.

§ 3. De directeur vertegenwoordigt de Kas in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt in al zijn handelingen geldig op namens de Kas en voor haar rekening, zonder dat hij enige beslissing van de raad van beheer of van de voorzitter van de Kas behoeft over te leggen.

§ 4. De directeur is belast met het opmaken van de dossiers ; hij bereidt de vergaderingen van de raad van beheer voor en stelt de verslagen op".

\+

\+ \+

Artikel 9, tweede lid, van de statuten betreft de taak van de Regeringscommissarissen bij de Kas. Hiervoor zou beter verwezen worden naar

.../...

het desbetreffende artikel in de wet van 16 maart 1954. Daarom wordt voorgesteld artikel 9, tweede lid, van de statuten door de volgende bepaling te vervangen :

"Zij verrichten hun taak overeenkomstig artikel 9, § 2, van de wet van 16 maart 1954".

+
+ +

Om dezelfde redenen wordt voorgesteld, artikel 10 van de statuten door de volgende bepaling te vervangen :

"Artikel 10.-

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en de Minister van Financiën wijzen in onderlinge overeenstemming een of meer revisoren aan die hun taak verrichten overeenkomstig artikel 13 van de wet van 16 maart 1954".

+
+ +

Artikel 11 is een gewijzigde versie van een bepaling uit de besluitwet van 7 februari 1945, gewijzigd bij het ontwerp van wet waarover advies nr L.4790/ is uitgebracht ; het kan zonder bewaar achterwege blijven.

+
+ +

.../...

Artikel 14 neemt artikel 22 van de huidige statuten over.

Het begrip "tijdelijke of vast belegde kapitalen" beantwoordt niet meer nauwkeurig aan de bedoelingen van de Regering, zodat voorgesteld wordt artikel 14, 2°, door de volgende woorden te vervangen: "gelden die bestemd zijn om op korte of lange termijn te worden belegd".

\+

\+ \+

In artikel 17, eerste lid, van de statuten vervange men de Franse term "fondateurs" door "fondations".

Artikel 17, tweede lid, bepaalt :

"Behoudens uitdrukkelijk anders luidende beschikking van de schenker wordt aan deze giften en legaten een bijzondere bestemming gegeven ten voordele van de zeelieden ter koopvaardij of van hun naastbestaanden".

Het ware ondenkbaar dat giften en legaten die de Kas ontvangt, een bestemming zouden krijgen die niet de zeevarenden ter koopvaardij of hun "naastbestaanden" ten goede zou komen. Deze alinea moet wegvallen.

.../...

Artikel 18 van de statuten bepaalt, dat de op gages van zeelieden ter koopvaardij verrichte en aan de Kas afgedragen afhoudingen, voor de sector "ziekte en invaliditeitsverzekering" worden aangewend. In de Franse tekst staat een verwijzing naar de wet van 15 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst. Dit is blijkbaar een vergissing. De hier bedoelde afhoudingen zijn die welke bepaald zijn in artikel 85, eerste lid, van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij. De Nederlandse lezing is in dit opzicht overigens juist.

Men leze dus :

"Artikel 18.-

De afhoudingen op wedden en lonen van de zeelieden ter koopvaardij, die krachtens artikel 85, eerste lid, van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij, aan de Kas worden afgedragen, worden voor de sector ziekte-en invaliditeitsverzekering aangewend".

\+

\+ \+

Artikel 19 van de statuten verplicht de kapitein bij de afmonstering van zijn bemanning "de bij de wet van ... voorziene afhouding ten laste van de bemanning te verrichten". Op te merken valt, dat de hier bedoelde afhoudingen op wedden en lonen

.../...

van zeelieden ter koopvaardij geschieden op grond van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij, zoals deze besluitwet door het op de Raad van State onderzochte ontwerp van wet zal worden gewijzigd.

Artikel 19 der statuten behoort dus als volgt te worden gelezen :

"Artikel 19.-

Wanneer de kapitein in België of in het buitenland zijn bemanning afmonstert, moet hij, zelfs al wordt het schip verkocht, de afhoudingen verrichten die voorgeschreven zijn bij de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wetten van 27 maart en 14 juli 1951 en bij de wet van . . . Hij is aansprakelijk voor deze afhoudingen, die door bemiddeling van de rederij zullen worden gestort.

Ook moet hij een omstandige rekening van de verrichte afhoudingen en van de krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 door de reder te verrichten stortingen opmaken.

Wanneer de reder vóór het einde van de reis met de bemanning afrekent, moeten de bij voornoemde wet voorgeschreven afhoudingen worden verricht. Hij moet eveneens bij iedere afrekening een omstandige rekening van de afhoudingen en stortingen opmaken ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

\+

\+ \+

.../...

Artikel 21 van de statuten ware beter als volgt te lezen :

"Artikel 21.-

De pensioenregeling voor zeelieden verschaft, ten bezware van de Kas :

1° aan de aangeslotene, een rustpensioen;

2° aan de weduwe van de aangeslotene, een overlevingspensioen of een aanpassingsvergoeding".

\+

\+ +

In het eerste lid van artikel 23 staat een onjuiste verwijzing naar artikel 20, § 1. Men leze : "de in artikel 22, § 1, bedoelde ...".

\+

\+ +

Paragraaf 2 van artikel 24 van de statuten ware beter als volgt te lezen :

"§ 2. Voor de berekening van het overlevingspensioen en van de aanpassingsvergoeding wordt het loon van d overleden zeeman als volgt vastgesteld voor elk kalenderjaar van tewerkstelling vóór 1956 : indien de man bij zijn

.../...

overlijden zeeman was, wordt het loon op 46.666 frank vastgesteld; was hij lager officier, op 50.666 frank en was hij hoger officier, op 54.666 frank".

Voorts ware § 3 van hetzelfde artikel als volgt te lezen :

"§ 3. Voor de toepassing van dit artikel worden als hogere officieren beschouwd : de kapitein, de eerste-stuurman, de eerste en de tweede werktuigkundige. De assistent-werktuigkundige wordt als lager officier beschouwd. De kadet wordt niet als lager officier beschouwd".

\+

\+ +

Het eerste lid van artikel 29 verwijst ten onrechte naar artikel 35 van het besluit en dient derhalve te worden gewijzigd. Voorgesteld wordt deze bepaling als volgt te lezen :

"Artikel 29.-

Het pensioen wordt berekend naar verhouding van het aantal kalenderjaren waarin de zeeman bij de Hulp- en Voorzieningskas tegen ouderdom en vroegtijdige dood was verzekerd of zijn arbeid heeft onderbroken in de gevallen genoemd in artikel 43 van deze titel".

\+

\+ +

.../...

Bij artikel 32 zijn de volgende opmerkingen betreffende de vorm te maken :

Het eerste en het tweede lid dienen als volgt te worden gelezen :

"Bij afwijking van de artikelen 29 en 31 wordt ee volledig pensioen toegekend, ongeacht het aantal verzekeringsjaren of daarmede gelijkgestelde jaren, aan de zeeman die aantoont dat hij ten minste 180 maanden dienst ter zee telt met verplichte verzekering bij de Hulp- en Voorzieningskas.

De duur van de dienst ter zee wordt bepaald door de inschrijvingen op de monsterrol".

Het vierde lid van hetzelfde artikel leze men als volgt :

"... het bedrag van deze vermindering is, naargelang het een man of een vrouw betreft, 1/45 of 1/40 per kalenderjaar dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van het pensioen verkregen in een andere regeling.

+

\+ +

Artikel 33, § 2, ware beter gesteld als volgt :

" § 2. De zeeman die niet aantoont dat hij gedurende 40 jaar aangesloten is geweest en die niet aan de in § 1 van dit artikel gestelde eisen voldoet, wordt niettemin geacht een volledige loopbaan van 40 jaar te hebben

.../...

gehad indien hij, voor de gehele periode ingaande uiterlijk op 1 januari 1926 en waarin ten hoogste de 40 aaneensluitende jaren vóór zijn zestigste verjaardag of vóór de datum waarop hij vervroegde betaling van zijn pensioen krijgt zijn begrepen, aantoont achtereenvolgens of beurtelings te hebben uitgeoefend : ... (verder zoals in de tekst) ...".

\+

\+ +

Voorgesteld wordt, artikel 34, § 1, tweede lid, van de statuten als volgt te lezen :

"Nochtans worden de in het voorgaande lid vastgestelde afhoudingen slechts toegepast voor zover bedoelde renten, toelagen en vergoedingen meer bedragen dan de toelage waarop de zeeman aanspraak zou kunnen maken krachtens de regelingen betreffende de toekenning van aanvullende toelagen aan bepaalde categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden of aan sommige gerechtigden van de wet van 24 juli 1927 betreffende schadloosstelling inzake beroepsziekten".

Bij paragraaf 2 van artikel 34 zijn de volgende opmerkingen te maken :

In de Franse tekst leze men : "Les pensions d'invalidité, de réparation...".

.../...

Paragraaf 2 bevat een algemene bepaling, die niet alleen het rustpensioen maar ook het overlevingspensioen en de aanpassingsvergoedingen betreft. Deze paragraaf is hier dus niet op zijn plaats, aangezien artikel 34 opgenomen is in hoofdstuk II "Rustpensioen".

Een logische plaats voor deze bepaling ware hoofdstuk IV van dezelfde titel, waarvan het aangevulde opschrift dan zal worden : "Gemene bepalingen inzake rustpensioen, overlevingspensioen en aanpassingsvergoedingen".

\+

\+ \+

Artikel 35 is speciaal een voorziening inzake pensioen van zeelieden. Het bedoelt een aanvullende vergoeding te verlenen aan zeelieden die op de monsterrol van een onder Belgische of geallieerde vlag varend vrachtschip waren ingeschreven tussen 1 april 1915 en 11 november 1918 of tussen 10 mei 1940 en 15 augustus 1945.

Volgens het laatste lid van dit artikel "wordt deze aanvullende vergoeding als frontstreeprente beschouw De gemachtigde van de Regering heeft deze benaming "frontstreeprente" hierdoor verantwoord, dat de Regering de nadruk wenste te leggen dat deze vergoeding ten behoeve van bedoelde personen een aanvulling is. Volgens de Raad van State laat artikel 35 hierover niet de minste twijfe

.../..

bestaan en is er dan ook geen reden om deze onnauwkeurige en voor misverstand vatbare benaming hier te gebruiken. Het derde lid dient dus te worden geschrapt.

Voor het tweede lid van artikel 35 wordt voorgesteld :

"De in het voorgaande lid bepaalde aanvullende vergoeding wordt aan de aangeslotene die onder geallieerde vlag gevaren heeft of gevangen is genomen, alleen toegeken indien hij tijdens zijn dienst onder geallieerde vlag bij de Kas aangesloten is gebleven".

\+

\+ \+

Artikel 37, § 1, derde lid, bepaalt :

"Van de blijvende ongeschiktheid wordt blijk gegeven op de wijze voorzien in artikel 14 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders".

In feite wordt het bewijs inzake blijvende ongeschiktheid geregeld door de artikelen 14 tot 17 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955. Voorts zijn de artikelen 15, 16 en 17 van dit besluit overgenomen in het onderhavige ontwerp onder de artikelen 52 tot 54, in hoofdstuk VI ,betreffende de procedure voor het indienen der aanvrage

.../...

Zo ook bepaalt artikel 55 welk bewijs de weduwe moet overleggen om pensioen te genieten wanneer zij een kind grootbrengt waarvoor zij recht heeft op kinderbijslag.

Het systeem van het ontwerp is dus niet logisch. Ofwel zou men in de paragraaf moeten aankondigen, dat de regelen inzake bewijs voor de in het tweede lid bedoelde toestanden zijn opgenomen in het hoofdstuk betreffende de procedure, of beter nog zou men het derde lid uit de paragraaf moeten lichten en overbrengen naar hoofdstuk VI.

In paragraaf 3 van artikel 37 van de statuten leze men : "... berekend overeenkomstig artikel 22".

\+

\+ \+

Bij artikel 38 van de statuten is het volgende op te merken :

In het eerste lid leze men : "zoals bepaald in artikel 34".

Het tweede lid verbiedt cumulatie van het in het ontwerp omschreven overlevingspensioen met enig ander overlevingspensioen. Artikel 39, § 1, bepaalt evenwel binnen welke grenzen de weduwe die recht heeft op een overlevingspensioen krachtens een andere pensioenregeling dan die van het ontwerp, in aanmerking komt voor het overlevingspensioen volgens het ontwerp.

.../...

Het gaat niet op, in artikel 38, tweede lid, een beginsel te stellen dat reeds in artikel.39, § 1, wordt tegengesproken. Daarom wordt voorgesteld het tweede lid te schrappen en het volgende lid te beginnen met de woorden : "Het overlevingspensioen ...".

Bij artikel 39 van de statuten is het volgende op te merken :

Op de derdelaatste regel van de inleidende volzin van § 1, eerste lid, vervange men de woorden "krachter deze regeling" door "krachtens deze statuten".

In § 1, eerste lid, 2°, schrijve men : "... deze titel" in plaats van "... dit besluit".

Paragraaf 2 van artikel 39 is een herhaling van artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955, dat bepaalt op welk gedeelte van het overlevingspensioen aanspraak kan worden gemaakt door de weduwe van een zeeman die tijdens de laatste twaalf maanden voor zijn overlijden niet bij de Kas was aangesloten.

In feite is dit artikel 39, § 2, een afwijking van artikel 37, § 2, en zou het aldaar een plaats moeten krijgen.

In artikel 39, § 2, tweede lid, leze men : "... andere dan deze titel".

\+

\+ \+

.../...

Voor artikel 41, § 1, bestaat geen overeenstemmende bepaling in de wetgeving noch in de reglementering betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders. Daar deze bepaling een maatregel inhoudt die voor de gerechtigden van de aanpassingsvergoeding ongunstige gevolgen kan hebben, is de conclusie gewettigd dat zij, bij ontstentenis van een equivalente bepaling in bedoelde wetgeving en reglementering, rechtsgrond mist.

Artikel 5 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij het ontwerp van wet waarover de Raad van State onder nr L. 4790 heeft geadviseerd, bepaalt immers dat de regeling van rustpensioenen en uitkeringen bij overlijden, voor zeelieden met tenminste vijftien jaren zeedienst en voor hun weduwen ingericht is op grondslagen die ten minste even gunstig zijn als die van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders.

.../...

Onder voorbehoud van deze opmerking wordt artikel 41, § 1, beter gelezen als volgt :

"De aanvraag om toekenning van de in artikel 40 bedoelde aanpassingsvergoeding moet, op straffe van verval, worden ingediend binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag waarop de zeeman is overleden of van de dag waarop de weduwe is hertrouwd".

Voor artikel 41, § 2, wordt volgende lezing aanbevolen :

"§2. De in artikel 40, eerste lid, bedoelde aanpassingsvergoeding wordt uitgekeerd op overlegging van een uittreksel uit de overlijdensakte van de zeeman. De in het tweede lid van hetzelfde artikel bedoelde vergoeding wordt uitgekeerd op overlegging van een uittreksel uit de huwelijksakte".

\+

\+ \+

Artikel 43, tweede lid, 3°, van het ontwerp zou beter luiden als volgt :

"De perioden van tijdelijk ontslag uit de pool, om persoonlijke, door het comité van beheer van de pool regelmatig aanvaarde redenen, mits de zeeman over gans deze periode een maandelijkse bijdrage stort van 6 t.h., welke wordt berekend op grond van een fictief loon, gelijk aan het bedrag dat in aanmerking wordt genomen voor de inzake jaarlijks verlof der zeelieden gelijkgestelde dagen".

\+

\+ \+

In artikel 44, eerste lid, van de statuten leze men in de Franse tekst "de l'article 43" in plaats van "de l'article 42", en in de Nederlandse tekst "in deze titel" in plaats van "in dit besluit".

\+

\+ \+

Voor artikel 52 van de statuten wordt volgende tekst aanbevolen :

"Artikel 52.-

De geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij het organiek koninklijk besluit van de ziekte- en invaliditeitsverzekering van 22 september 1955, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 december 1955 en 11 april 1956 ...".

\+

\+ \+

Artikel 55 van de statuten leze men als volgt :

"Artikel 55.-

De weduwe die een kind opvoedt voor hetwelk zij o kinderbijslag aanspraak kan maken, verstrekt bij het indienen van haar aanvraag een verklaring en een attest overeenkomstig het door de Hulp- en Voorzorgskas vastgestelde model. Dit attest wordt door de betrokken kas voor kinderbijslag afgegeven en wordt bij het begin van elk kwartaal vernieuwd".

\+

\+ \+

.../...

Naar luid van artikel 62 "worden de achterstallen der uitkeringen, bepaald bij dit besluit, behalve de aanvullende vergoeding waarin voorzien bij artikel 35 en de aanvullende pensioenen en vergoedingen waarin voorzien bij artikel 48, door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen betaald ...".

Het tegenwoordige ontwerp dat de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag inhoudt, zegt nergens dat deze kas de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen moet meedelen welke betalingen deze dient te verrichten.

Wellicht zal het gemis van enig voorschrift ten deze vanwege de Hulp- en Voorzorgskas zelf worden verholpen door de maatregelen welke zij van ambtswege zal treffen, doch het verdient de voorkeur nader te bepalen hoe de eerste kas de tweede moet verwittigen.

Het eerste lid van artikel 62 leze men als volgt :

"De in deze titel bedoelde achterstallen van uitkeringen, met uitzondering van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 35 en van de aanvullende pensioenen en vergoedingen bedoeld in artikel 48, worden ...".

+

+ +

.../...

In de artikelen 64, §§ 1 en 2, 65, eerste lid, 66 en 69, moeten de woorden "dit besluit" door "deze titel" worden vervangen.

\+

\+ +

Artikel 68 wordt beter gelezen als volgt :

"Artikel 68.-

De beambten van de Hulp- en Voorzorgskas zijn verplicht het beroepsgeheim, opgelegd bij artikel 76, § 1, van de gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen na te leven".

\+

\+ +

Artikel 70 neemt artikel 20 van de wet van 21 mei 1955 en artikel 24 van het ontwerp van wet betreffende het pensioen voor bedienden over.

Er moge in herinnering worden gebracht, dat artikel 5, zevende lid, van de besluitwet van 7 februari 1945, gewijzigd bij het ontwerp van wet L.4790, stelt dat betwistingen met betrekking tot de toepassing van dat artikel en de ter uitvoering daarvan uitgevaardigde voorschriften worden beslecht door de rechtscolleges bedoeld in artikel 20 van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

.../...

Artikel 61 van de statuten heeft van zijn kant zelf aangegeven welk rechtscollege bevoegd is om kennis te nemen van geschillen omtrent rechten op rust- en overlevingspensioen en op aanpassingsvergoeding. Artikel 70 dient dan ook achterwege te blijven.

Il conviendrait de respecter dans l'intitulé du projet la dénomination exacte de la Caisse de secours et de prévoyance; il est donc proposé d'écrire l'intitulé du projet comme suit :
"Arrêté royal portant modification des statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge".

Les quatre premiers alinéas du préambule devraient être remplacés par les cinq alinéas suivants :

"Vu la loi du 6 juillet 1931 préparatoire à l'organisation des assurances sociales des marins de tous les grades de la marine marchande;

Vu l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par les lois des 17 mars et 14 juillet 1951 et par la loi du ...;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, modifié par les arrêtés royaux des 12 juin 1952, 30 novembre et 14 décembre 1954;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge".

+

+ +

.../...

L'article 8 des statuts contient des mesures qui sont relatives au statut du personnel de la Caisse.

Le projet n'est proposé que par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, or l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public dispose que :

"Le Roi fixe le cadre et le statut du personnel des organismes des catégories A et B sur proposition du ou des Ministres dont ils relèvent et du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions ou du Comité du budget, lorsque ce dernier Ministre n'a pas émis un avis favorable".

La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge étant un établissement classé dans la catégorie B prévue à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954, le projet devrait être présenté par le Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions ou, à défaut d'avis favorable de celui-ci, par le Comité du budget.

\+

\+ \+

L'article 1er du projet devrait être remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er.-

Le titre 1er des statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, modifié par les arrêtés royaux des 12 juin 1952, 30 novembre et 14 décembre 1954, est remplacé par les dispositions suivantes :".

.../...

Le texte français et le texte néerlandais de l'article 1er des statuts ne concordent pas; d'autre part, il est préférable de ne pas énoncer dans un arrêté royal qui doit être pris en 1956 qu'une caisse est instituée alors que cette caisse existe depuis de fort nombreuses années.

En conséquence, il est proposé de remplacer l'article 1er des statuts par la disposition suivante :

"Article 1er.-

La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, est une Caisse de pensions de retraite et de survie, et d'assurance maladie-invalidité.

Son siège est établi à Anvers".

\+

\+ \+

L'article 2 des statuts détermine les personnes qui sont affiliées à la Caisse.

L'alinéa 1er, a, vise la "matricule générale des marins de commerce prévue par la loi du 5 juin 1928".

L'article 2, alinéa 2, de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime prévoit qu'une matricule générale est tenue au commissariat maritime d'Anvers pour les marins naviguant au commerce.

.../...

L'alinéa 3 du même article vise la matricule générale tenue au commissariat maritime d'Ostende, pour les marins naviguant à la pêche.

D'autre part, l'article 1er de la même loi définit le marin comme étant : toute personne engagée pour le service d'un navire et inscrite au rôle d'équipage.

Enfin, l'article 3 de la même loi prévoit que tout marin naviguant sous pavillon belge doit être immatriculé lors de son premier engagement au commissariat maritime du port d'embarquement.

En conséquence, il est proposé de remplacer l'article 2, alinéa 1er, a, du projet, par la disposition suivante :

"a) inscrites à la matricule générale des marins naviguant au commerce, prévue à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime".

Pour les mêmes raisons, il est proposé d'écrire à l'article 2, alinéa 1er, b :

"b) inscrites ou non à la matricule générale des marins naviguant au commerce ... (le reste comme au projet)...".

.../...

L'alinéa 2 de l'article 2 des statuts entend donner aux marins de nationalité belge qui naviguent sous pavillon étranger, la faculté de rester affiliés à la Caisse de secours et de prévoyance. Le texte français et le texte néerlandais ne concordent pas : en effet, le texte français permet aux marins visés de rester affiliés s'ils conservent leur domicile en Belgique, alors que le texte néerlandais pose comme condition que ces marins gardent en Belgique leur "gewone woonplaats". Il résulte des déclarations du délégué du Gouvernement que le texte français doit prévaloir, la notion de "domicile" étant suffisamment précise. Il est proposé de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

"Les marins de nationalité belge qui naviguent sous pavillon étranger peuvent rester affiliés s'ils conservent leur domicile en Belgique".

\+

\+ \+

Il est proposé de remplacer l'article 3, alinéa 1er, des statuts, par la disposition suivante :

"La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge est un établissement public".

L'alinéa 5 du même article doit être remplacé par le texte suivant qui traduit mieux les intentions du Gouvernement:

.../...

"Les membres du conseil d'administration sont indemnisés de leurs frais de déplacement par la Caisse et reçoivent, à charge de celle-ci, des jetons de présence dont le montant est approuvé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale".

\+

\+ +

L'article 4 des statuts serait mieux rédigé comme suit :

"Article 4.-

Les membres du conseil sont désignés pour un terme de six ans. Leur mandat est renouvelable.

Le conseil est renouvelé, par moitié, tous les trois ans. Les membres sortants lors du premier renouvellement sont désignés par tirage au sort.

Le membre nommé en remplacement d'un membre décédé ou démissionnaire achève le mandat de celui qu'il remplace".

\+

\+ +

Le texte français de l'article 5, alinéa 2, des statuts, doit être modifié et mis en concordance avec le texte néerlandais. Il est proposé :

.../...

"Le conseil choisit deux vice-présidents, l'un parmi les représentants des armateurs, l'autre parmi les représentants des marins. En l'absence du président, les vice-présidents président les réunions à tour de rôle".

Dans le texte néerlandais du même alinéa, il convient de remplacer le mot "zetelen" par le mot "zitten".

\+

\+ +

L'article 6 des statuts serait mieux rédigé comme suit :

"Article 6.-

Le conseil se réunit chaque mois. Il peut être convoqué extraordinairement par le président ou à la demande de quatre membres au moins".

\+

\+ +

L'article 7 des statuts doit être rédigé comme suit pour traduire plus adéquatement les intentions du Gouvernement :

"Article 7.-

§ 1er. La gestion journalière de la Caisse est assurée, sous le contrôle du conseil d'administration, par un directeur.

.../...

§ 2. Avant d'accomplir un acte qui ne relève pas de la gestion journalière, le directeur est tenu d'obtenir l'assentiment du conseil d'administration ou, en cas d'urgence, du président de la Caisse.

§ 3. Le directeur représente la Caisse dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement dans tous ses actes, au nom et pour compte de la Caisse, sans avoir à justifier d'une décision du conseil d'administration ou du président de la Caisse.

§ 4. Le directeur est chargé de la constitution des dossiers; il prépare les séances du conseil d'administration et en rédige les comptes rendus".

\+

\+ +

L'article 9, alinéa 2, des statuts est relatif au rôle des commissaires du Gouvernement de la Caisse. Il serait préférable de se référer sur ce point à l'article de la loi du 16 mars 1954 qui concerne le rôle des commissaires. En conséquence, il est proposé de remplacer l'article 9, alinéa 2, des statuts par la disposition suivante :

"Ils exercent leur mission conformément à l'article 9, § 2, de la loi du 16 mars 1954".

\+

\+ +

Pour les mêmes raisons, il est proposé de remplacer l'article 10 des statuts par la disposition suivante :

.../...

"Article 10.-

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et le Ministre des Finances désignent, de commun accord, un ou plusieurs reviseurs qui exercent leur mission conformément à l'article 13 de la loi du 16 mars 1954".

\+

\+ +

L'article 11,qui ne fait que reproduire sous une autre forme une disposition de l'arrêté-loi du 7 février 1945, modifié par le projet de loi qui a fait l'objet de l'avis L.4790/1, peut être omis sans inconvénient.

\+

\+ +

L'article 14 reproduit l'article 22 des statuts actuels.

La notion de fonds destinés à des "placements à revenus temporaires ou définitifs" ne correspond plus exactement aux intentions du Gouvernement, et il est proposé de remplacer l'article 14, 2°, par les mots suivants : "en fonds destinés à être placés à court terme ou à long terme".

\+

\+ +

.../...

A l'article 17, alinéa 1er, des statuts, il y a lieu de remplacer, dans le texte français, le mot "fondateurs" par "fondations".

L'article 17, alinéa 2, porte :

"Sauf disposition contraire et expresse du donateur, les dons et legs reçoivent une destination favorable aux marins de la marine marchande ou à leurs ayants droit".

Il ne se concevrait pas que les dons et les legs que reçoit la Caisse puissent recevoir une destination qui ne soit pas favorable aux marins de la marine marchande ou à leurs ayants droit. L'alinéa 2 doit être omis.

L'article 18 des statuts prévoit que les retenues effectuées sur les gages des marins de la marine marchande et transmises à la Caisse sont affectées au secteur "assurances maladie-invalidité". Le texte français renvoie à la loi du 15 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime. Il s'agit manifestement d'une erreur : les retenues visées sont celles qui sont prévues par l'article 85, alinéa 1er, de la loi du 5 juin 1928 portant revision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime. Le texte néerlandais est d'ailleurs correct sur ce point.

En conséquence, il y a lieu d'écrire :

.../...

"Article 18.-

Les retenues effectuées sur les traitements et salaires des marins de la marine marchande et transmises à la Caisse en vertu de l'article 85, alinéa 1er, de la loi du 5 juin 1928 portant revision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime, sont affectées au secteur assurance maladie-invalidité".

\+

\+ \+

L'article 19 des statuts oblige le capitaine qui congédie son équipage, à opérer "les retenues mentionnées par la loi du ... à charge de l'équipage". Il y a lieu d'observer que les retenues ainsi faites sur les traitements et salaires des marins de la marine marchande sont effectuées en vertu de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, tel qu'il sera modifié par le projet de loi examiné par le Conseil d'Etat.

En conséquence, l'article 19 des statuts doit être rédigé comme suit :

"Article 19.-

Le capitaine est tenu, lorsqu'il congédie son équipage, soit en Belgique, soit à l'étranger, lors même que le navire serait vendu, d'opérer, à charge de l'équipage, les retenues prévues à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951 et par la loi du ...
Il est responsable de ces retenues dont le montant sera versé à l'intervention de l'armateur.

.../...

Il est également tenu de dresser un état détaillé des retenues opérées et des versements dus par l'armateur en exécution de l'arrêté-loi du 7 février 1945.

Lorsque l'armateur établit son décompte avec son équipage avant la fin du voyage, les retenues prévues par le même arrêté-loi doivent être opérées. Il doit de même, à chaque décompte, dresser un état détaillé des retenues et des versements...(la suite comme au projet)...".

\+

\+ +

L'article 21 des statuts serait mieux rédigé comme suit :

"Article 21.-

Le régime de pension des marins comporte, à charge de la Caisse :

1° au profit de l'affilié, une pension de retraite;
2° au profit de la veuve de l'affilié, une pension de survie ou une indemnité d'adaptation".

\+

\+ +

Il y a lieu de modifier, à l'alinéa 1er de l'article 23, la référence faite inexactement à l'article 20, § 1er. Il faut écrire : "... prévu à l'article 22, § 1er".

\+

\+ +

.../...

Le paragraphe 2 de l'article 24 des statuts serait mieux rédigé comme suit :

"§ 2. Pour le calcul de la pension de survie et de l'indemnité d'adaptation, la rémunération des marins défunts est fixée comme suit pour chacune des années civiles d'occupation antérieure à 1956 : si, au moment de son décès, le mari était marin, la rémunération est fixée à 46.666 francs; s'il était officier subalterne, à 50.666 francs, et s'il était officier supérieur, à 54.666 francs".

D'autre part, le paragraphe 3 du même article devrait être rédigé comme suit :

"§ 3. Pour l'application de cet article, sont considérés comme officiers supérieurs: le capitaine, le premier officier, le premier et deuxième mécanicien. L'assistant mécanicien est considéré comme officier subalterne. Le cadet n'est pas considéré comme officier subalterne".

\+

\+ \+

L'alinéa 1er de l'article 29 se réfère erronément à l'article 35 du présent arrêté et il y a lieu de modifier le texte en conséquence. Il est proposé de rédiger cette disposition comme suit :

"Article 29.-

La pension est calculée en fonction du nombre d'années civiles au cours desquelles le marin a été assuré contre la vieillesse et le décès prématuré auprès de la Caisse de secours et de prévoyance, ou a interrompu son travail dans les cas prévus à l'article 43 du présent titre".

\+

\+ \+

.../...

L'article 32 appelle les observations de forme suivantes :

Le premier et le deuxième alinéa devraient être rédigés comme suit :

"Par dérogation aux articles 29 et 31, il est accordé une pension complète, quel que soit le nombre d'années d'assujettissement ou d'assimilation, au marin qui justifie d'au moins 180 mois de services à la mer avec assujettissement obligatoire à la Caisse de secours et de prévoyance.

La durée des services à la mer est déterminée au moyen des inscriptions au rôle d'équipage".

A l'alinéa 4 du même article, il y a lieu d'écrire :

" Le montant de cette réduction est, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, de 1/45ème ou de 1/40ème par année civile prise en considération pour le calcul de la pension acquise dans un autre régime ... ".

+

+ +

.../...

L'article 33, § 2, serait mieux rédigé comme suit :

" § 2. Le marin qui ne justifie pas avoir été affilié pendant quarante ans et qui ne répond pas aux conditions fixées par le paragraphe 1er du présent article est, néanmoins, censé justifier d'une carrière complète de quarante années si, pour toute la période commençant au plus tard le 1er janvier 1926 et comprenant au plus les quarante années consécutives précédant son soixantième anniversaire, ou encore, la date à laquelle il obtient le paiement anticipé de sa pension , il justifie avoir exercé successivement ou alternativement :

... (la suite comme au projet) ... ".

\+

\+ +

Il est proposé de rédiger l'article 34, § 1er, alinéa 2, des statuts comme suit :

"Toutefois, les déductions fixées à l'alinéa précédent ne sont opérées que dans la mesure où les dites rentes, allocations et indemnités excèdent l'allocation à laquelle le marin pourrait prétendre en vertu des réglementations relatives à l'octroi d'allocations supplémentaires à certaines catégories de victimes d'accidents de travail survenus aux gens de mer ou à certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 sur la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles".

.../...

Le paragraphe 2 de l'article 34 appelle les observations suivantes :

Dans le texte français, il y a lieu de lire :

"Les pensions d'invalidité, de réparation ... ".

Le paragraphe 2 contient une disposition générale qui concerne non seulement la pension de retraite mais aussi la pension de survie et les indemnités d'adaptation. Ce paragraphe n'est donc pas à sa place puisque l'article 34 se trouve dans le chapitre II intitulé : "De la pension de retraite".

Il serait logique de placer cette disposition dans le chapitre IV du même titre, intitulé "Dispositions communes à la pension de retraite et à la pension de survie", en complétant toutefois le titre du chapitre par les mots : "et aux indemnités d'adaptation".

\+

\+ \+

L'article 35 est spécial à la matière des pensions de marins. Il vise à octroyer une indemnité complémentaire aux marins inscrits au rôle d'équipage d'un navire marchand, naviguant sous pavillon belge ou allié, entre le 1er avril 1915 et le 11 novembre 1918, ou entre le 10 mai 1940 et le 15 août 1945.

.../...

Il y a lieu d'observer que le dernier alinéa de l'article prévoit que "cette indemnité complémentaire est considérée comme chevron de front". Le délégué du Gouvernement a justifié cette qualification de "chevron de front" par le désir qu'avait le Gouvernement d'insister sur le fait que cette indemnité accordée aux personnes visées est complémentaire. Le Conseil d'Etat est d'avis que l'article 35 ne fait, à cet égard, aucun doute et qu'il est, dès lors, inutile de recourir à cette qualification inexacte qui ne pourrait qu'entraîner des confusions. L'alinéa 3 devrait donc être supprimé. De plus, il est proposé de rédiger l'article 35, alinéa 2, comme suit :

"L'indemnité complémentaire prévue à l'alinéa précédent n'est accordée à l'affilié qui a navigué ou qui a été capturé sous pavillon allié que s'il est resté affilié à la Caisse au cours de son service sous pavillon allié".

\+

\+ \+

L'article 37, § 1er, alinéa 3, prévoit que :

"L'incapacité permanente se justifie de la manière prévue à l'article 14 de l'arrêté royal du 17 juin 1955 portant règlement général du régime de retraite et de survie des ouvriers".

.../...

En réalité, la preuve de l'incapacité permanente est réglée par les articles 14 à 17 de l'arrêté royal du 17 juin 1955. D'autre part, les articles 15, 16 et 17 de cet arrêté sont reproduits dans le présent projet où ils figurent aux articles 52 à 54 qui se trouvent dans le chapitre VI relatif à la procédure d'instruction des demandes. De même, l'article 55 organise le régime de preuve qui permet à la veuve de bénéficier de la pension lorsqu'elle élève un enfant pour lequel elle est en droit de toucher des allocations familiales.

Le système du projet n'est dès lors pas logique. Il serait souhaitable soit d'annoncer dans le paragraphe que les modalités de preuve des situations prévues à l'alinéa 2 sont réglées par le chapitre relatif à la procédure, soit, mieux encore, de supprimer l'alinéa 3 du paragraphe et de le reproduire dans le chapitre VI.

Au paragraphe 3 de l'article 37 des statuts, il y a lieu d'écrire : "... calculée conformément à l'article 22".

\+

\+ \+

L'article 38 des statuts appelle les observations suivantes :

A l'alinéa 1er, il convient d'écrire : "prévues à l'article 34".

.../...

L'alinéa 2 interdit le cumul de la pension de survie prévue par le présent projet avec toute autre pension de survie. Mais l'article 39, § 1er, prévoit les limites dans lesquelles la veuve, qui est en droit de bénéficier d'une pension de survie en vertu d'un régime de pension autre que celui institué par le projet, peut bénéficier de la pension de survie créée par ce dernier.

Il ne convient pas d'énoncer à l'article 38, alinéa 2, un principe contredit immédiatement par l'article 39, § 1er, et il est proposé en conséquence de biffer l'alinéa 2 et de commencer l'alinéa suivant par les mots : "La pension de survie ... ".

L'article 39 des statuts appelle les observations suivantes :

A l'avant dernière ligne de la phrase introductive du § 1er, **alinéa 1er**, il convient de remplacer les mots "celui-ci" par les mots : "ces statuts".

Au § 1er, **alinéa 1er**, 2°, il y a lieu d'écrire : " ... du présent titre" au lieu de : "... du présent arrêté".

Le § 2 de l'article 39 reproduit l'article 13 de l'arrêté royal du 17 juin 1955 qui fixe la quotité de pension de survie à laquelle peut prétendre la veuve d'un marin qui n'a pas été affilié à la Caisse pendant les douze derniers mois précédant son décès.

.../...

En réalité, cet article 39, § 2, constitue une dérogation à l'article 37, § 2, et devrait être repris sous cette disposition.

A l'article 39, § 2, alinéa 2, il faut écrire : "... autre que le présent titre, pour les mêmes années ou pour une carrière complète".

\+

\+ \+

L'article 41, § 1er, n'a pas de correspondant dans la législation ni dans la réglementation relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers. Comme cette disposition constitue une mesure qui peut avoir, pour les bénéficiaires de l'indemnité d'adaptation, des conséquences défavorables, on doit en conclure que, en l'absence de toute disposition équivalente dans la législation et la réglementation précitées, la disposition est dénuée de base légale.

En effet, l'article 5 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par le projet de loi qui a fait l'objet de l'avis L.4790 du Conseil d'Etat, prévoit que le régime des pensions de retraite et des prestations en cas de décès est organisé pour les marins

.../...

comptant au moins quinze années de services à la mer et pour leurs veuves sur des bases au moins aussi favorables que celles de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Sous réserve de cette observation, l'article 41, § 1er, serait mieux rédigé comme suit :

"La demande tendant à l'octroi de l'indemnité d'adaptation prévue par l'article 40 doit, sous peine de forclusion, être introduite dans un délai de six mois à partir du jour du décès du marin ou à partir du jour du remariage de la veuve".

L'article 41, § 2, devrait être rédigé comme suit :

" § 2. L'indemnité d'adaptation prévue à l'article 40, alinéa 1er, est payée sur production d'un extrait d'acte de décès du marin défunt. L'indemnité prévue à l'alinéa 2 du même article est payée sur production d'un extrait d'acte de mariage".

\+

\+ \+

L'article 43, alinéa 2, 3° , du projet gagnerait à être rédigé comme suit :

.../...

"Les périodes de démission temporaire du pool pour des raisons personnelles, régulièrement admises par le comité de gestion du pool, à la condition que le marin verse, pour toute cette période, une cotisation mensuelle de 6 p.c. calculée sur base d'un salaire fictif égal au taux pris en considération pour les journées assimilées en matière de vacances annuelles des marins".

\+

\+ \+

A l'article 44, alinéa 1er, des statuts, il y a lieu d'écrire :

1° "de l'article 43" au lieu de "de l'article 42";

2° " ... prévu par le présent titre ... " au lieu de " ... prévu par le présent arrêté ... ".

\+

\+ \+

L'article 52 des statuts doit être rédigé comme suit :

"Article 52.-

Le conseil médical de l'invalidité institué par l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité, modifié par les arrêtés royaux des 31 décembre 1955 et 11 avril 1956, ... ".

\+

\+ \+

L'article 55 des statuts devrait être rédigé comme suit :

"Article 55.-

La veuve qui élève un enfant pour lequel elle est en droit de toucher des allocations familiales, fournit, lors de l'introduction de sa demande, une déclaration et une attestation conformes au modèle arrêté par la Caisse de secours et de prévoyance. Cette attestation est délivrée par la Caisse d'allocations familiales intéressée et est renouvelée au début de chaque trimestre".

\+

\+ \+

L'article 62 dispose que "les arrérages des prestations prévues par le présent arrêté, autres que l'indemnité complémentaire prévue à l'article 35 et les pensions et indemnités complémentaires prévues à l'article 48, sont payés par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie ... ".

Le présent projet, qui porte les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, ne prévoit nulle part que cette Caisse doit avertir la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie des paiements que celle-ci doit faire.

.../...

Sans doute l'absence de toute disposition à cet égard sera-t-elle palliée par des mesures qui seront prises d'office par la Caisse de secours et de prévoyance, mais il serait préférable de prévoir les modalités selon lesquelles la première Caisse préviendra la seconde.

A l'alinéa 1er de l'article 62, il conviendrait d'écrire :

"Les arrérages des prestations prévus par le présent titre ... ".

\+

\+ \+

Aux articles 64, §§ 1er et 2, 65, alinéa 1er, 66 et 69, il y a lieu de substituer le mot "titre" au mot "arrêté".

\+

\+ \+

L'article 68 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 68.-

Les agents de la Caisse de secours et de prévoyance sont tenus au secret imposé par l'article 76, § 1er, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus".

\+

\+ \+

L'article 70 reproduit l'article 20 de la loi du 21 mai 1955 et l'article 24 du projet de loi relatif à la pension des employés.

Il est rappelé que l'article 5, alinéa 7, de l'arrêté-loi du 7 février 1945, modifié par le projet de loi L.4790, prévoit que les contestations relatives à l'application du présent article et aux dispositions prises pour son exécution, sont tranchées par les juridictions prévues à l'article 20 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

D'autre part, l'article 61 des statuts a lui-même déterminé quelle est la juridiction compétente pour connaître des litiges relatifs aux droits à la pension de retraite et de survie et aux indemnités d'adaptation. L'article 70 doit donc être omis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES,
L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DUCHENE, assessoren de la section de législation,
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,
conseillers d'Etat,
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.